

**BRIEFWISSELING**

**tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat waarbij een rechtstreekse samenwerking wordt ingesteld tussen de diensten voor fraudebestrijding van de Gemeenschap en de bevoegde Zwitserse diensten**

*Brief nr. 1*

Mijnheer,

Ik heb de eer te refereren aan de besprekingen tussen Zwitserland en de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de samenwerking tussen de diensten die met het officiële toezicht op wijn belast zijn.

De Europese Economische Gemeenschap zou het op prijs stellen wanneer de Zwitserse Regering zou kunnen bevestigen dat er overeenstemming bestaat over de volgende punten :

1. Zwitserland en de Europese Economische Gemeenschap (hierna „Gemeenschap” te noemen) delen elkaar uiterlijk zestig dagen na het antwoord op dit schrijven de naam, het adres, het telefoonnummer en het telexnummer mede :
  - a) van de dienst(en) die belast is/zijn met het officiële toezicht op wijn en die bevoegd is/zijn de desbetreffende gegevens met overeenkomstige diensten in het buitenland uit te wisselen,
  - b) van het/de officiële laboratoriu(m) (a) dat/die gemachtigd is/zijn om op verzoek van een onder a), bedoelde dienst analyses uit te voeren.

In Zwitserland zijn dat de door de Zwitserse Regering aangewezen diensten en laboratoria en in de Gemeenschap de door de Regering van elke Lid-Staat aangewezen diensten en laboratoria.

De analyseaanvraag en andere mededelingen worden aan de onder b), bedoelde laboratoria gericht door de diensten van de Staat waar deze laboratoria zich bevinden.

Zwitserland en de Gemeenschap delen elkaar onverwijld alle wijzigingen mede die in de aldus vastgestelde lijsten van diensten en laboratoria moeten worden aangebracht.

2. Wanneer een in punt 1, onder a), bedoelde Zwitserse dienst constateert :
  - dat een wijnbouwprodukt van oorsprong of van herkomst uit een Lid-Staat van de Gemeenschap niet beantwoordt aan de voorschriften van de Gemeenschap of van de Lid-Staat van oorsprong en
  - dat zulks van speciaal belang is voor één of meer Lid-Staten van de Gemeenschap, informeert hij onverwijld de overeenkomstige dienst van de Lid-Staat van herkomst en, wanneer het produkt van oorsprong is uit een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van herkomst, de overeenkomstige dienst van de Lid-Staat van oorsprong. Indien het produkt bestemd is om uit Zwitserland naar de Gemeenschap te worden uitgevoerd, informeert de Zwitserse dienst ook de overeenkomstige dienst van de Lid-Staat van bestemming.
3. Wanneer een in punt 1, onder a), bedoelde dienst van een Lid-Staat van de Gemeenschap constateert :
  - dat een wijnbouwprodukt van oorsprong of van herkomst uit Zwitserland niet beantwoordt aan de Zwitserse voorschriften of eventueel aan de voorschriften van de Staat van oorsprong en
  - dat zulks van speciaal belang is voor Zwitserland, informeert hij onverwijld de overeenkomstige Zwitserse dienst en, wanneer het produkt van oorsprong is uit een Lid-Staat van de Gemeenschap, de overeenkomstige dienst van de Lid-Staat van oorsprong.

4. De in punt 2 en punt 3 bedoelde inlichtingen gaan vergezeld van de nodige documenten, zoals certificaten van oorsprong of van herkomst, analyseverslagen, etiketten, geleidedocumenten. Deze bescheiden hebben met name betrekking op:
  - de samenstelling en de organoleptische eigenschappen,
  - de omschrijving en de aanbiedingsvorm,
  - de inachtneming van de voorschriften voor de bereiding en voor het in de handel brengen van het betrokken produkt.
5. De in punt 1, onder a), bedoelde diensten kunnen elkaar wederzijds verzoeken:
  - ingeval van twijfel de geleidedocumenten, de handelsdocumenten en de registers van ontvangen en afgeleverde hoeveelheden te controleren;
  - een in punt 1, onder b), bedoeld laboratorium via de bevoegde dienst op te dragen in geval van gegronde vermoeden van fraude, een monster van het betrokken produkt aan een analytisch en organoleptisch onderzoek te onderwerpen.
6. De dienst of het laboratorium waaraan overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 een inlichting verstrekt wordt of waartoe een aanvraag wordt gericht, geeft daaraan zo spoedig mogelijk gevolg. Wanneer een verzoek evenwel geheel of gedeeltelijk niet kan worden ingewilligd, deelt de betrokken dienst dit onverwijld met opgave van redenen aan de aanvrager mede.

De uitgewisselde gegevens als bedoeld in de punten 2 tot en met 5 vallen onder het ambtsgeheim. Deze gegevens mogen aan niemand anders worden medegedeeld dan aan de personen die ambtshalve in Zwitserland, in de Lid-Staten of bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen ervan kennis moeten nemen met het oog op de uitvoering van de onderhavige overeenkomst, behalve in geval van bedrog of valsheid in geschrifte in de zin van de Zwitserse wet, enerzijds, of van de betrokken Lid-Staat van de Gemeenschap, anderzijds, in welke gevallen deze gegevens mogen worden medegedeeld aan andere autoriteiten die bevoegd zijn om er kennis van te nemen.

7. Zwitserland en de Gemeenschap stellen elkaar wederzijds in kennis van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die in de wijnsector thans van kracht zijn of later worden vastgesteld, voor zover die bepalingen van belang zijn voor de diensten die belast zijn met het officiële toezicht op wijn. Ook de definitieve administratieve of gerechtelijke beslissingen die van bijzonder belang zijn voor de uitlegging van voornoemde bepalingen, kunnen worden medegedeeld.
8. Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Zwitserse Bondsstaat.

De werkingssfeer van deze overeenkomst strekt zich uit tot het Vorstendom Liechtenstein, zolang dit door een douane-unie met de Zwitserse Bondsstaat verbonden is.

9. Deze overeenkomst treedt in werking 30 dagen na de datum van het antwoord op dit schrijven.

De overeenkomst kan op ieder tijdstip worden opgezegd, op voorwaarde dat dit schriftelijk geschiedt en een termijn van één jaar in acht genomen wordt.

Ik verzoek U mij te willen bevestigen of Uw Regering met het bovenstaande instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad  
van de Europese Gemeenschappen*

*Brief nr. 2*

Mijnheer,

Hierbij heb ik de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw schrijven van heden, dat luidt als volgt :

„Ik heb de eer te refereren aan de besprekingen tussen Zwitserland en de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de samenwerking tussen de diensten die met het officiële toezicht op wijn belast zijn.

De Europese Economische Gemeenschap zou het op prijs stellen wanneer de Zwitserse Regering zou kunnen bevestigen dat er overeenstemming bestaat over de volgende punten :

1. Zwitserland en de Europese Economische Gemeenschap (hierna „Gemeenschap” te noemen) delen elkaar uiterlijk zestig dagen na het antwoord op dit schrijven de naam, het adres, het telefoonnummer en het telexnummer mede :
  - a) van de dienst(en) die belast is/zijn met het officiële toezicht op wijn en die bevoegd is/zijn de desbetreffende gegevens met overeenkomstige diensten in het buitenland uit te wisselen,
  - b) van het/de officiële laborator(i)um (a) dat/die gemachtigd is/zijn om op verzoek van een onder a) bedoelde dienst analyses uit te voeren.

In Zwitserland zijn dat de door de Zwitserse Regering aangewezen diensten en laboratoria en in de Gemeenschap de door de Regering van elke Lid-Staat aangewezen diensten en laboratoria.

De analyseaanvraag en andere mededelingen worden aan de onder b) bedoelde laboratoria gericht door de diensten van de Staat waar deze laboratoria zich bevinden.

Zwitserland en de Gemeenschap delen elkaar onverwijld alle wijzigingen mede die in de aldus vastgestelde lijsten van diensten en laboratoria moeten worden aangebracht.

2. Wanneer een in punt 1, onder a), bedoelde Zwitserse dienst constateert :
  - dat een wijnbouwprodukt van oorsprong of van herkomst uit een Lid-Staat van de Gemeenschap niet beantwoordt aan de voorschriften van de Gemeenschap of van de Lid-Staat van oorsprong en
  - dat zulks van speciaal belang is voor één of meer Lid-Staten van de Gemeenschap,

informeert hij onverwijld de overeenkomstige dienst van de Lid-Staat van herkomst en, wanneer het produkt van oorsprong is uit een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van herkomst, de overeenkomstige dienst van de Lid-Staat van oorsprong. Indien het produkt bestemd is om uit Zwitserland naar de Gemeenschap te worden uitgevoerd, informeert de Zwitserse dienst ook de overeenkomstige dienst van de Lid-Staat van bestemming.

3. Wanneer een in punt 1, onder a), bedoelde dienst van een Lid-Staat van de Gemeenschap constateert :
  - dat een wijnbouwprodukt van oorsprong of van herkomst uit Zwitserland niet beantwoordt aan de Zwitserse voorschriften of eventueel aan de voorschriften van de Staat van oorsprong en
  - dat zulks van speciaal belang is voor Zwitserland,

informeert hij onverwijld de overeenkomstige Zwitserse dienst en, wanneer het produkt van oorsprong is uit een Lid-Staat van de Gemeenschap, de overeenkomstige dienst van de Lid-Staat van oorsprong.

4. De in punt 2 en punt 3 bedoelde inlichtingen gaan vergezeld van de nodige documenten, zoals certificaten van oorsprong of van herkomst, analyseverslagen, etiketten, geleidedocumenten. Deze bescheiden hebben met name betrekking op :
  - de samenstelling en de organoleptische eigenschappen,
  - de omschrijving en de aanbiedingsvorm,
  - de inachtneming van de voorschriften voor de bereiding en voor het in de handel brengen van het betrokken produkt.

5. De in punt 1, onder a), bedoelde diensten kunnen elkaar wederzijds verzoeken :
- ingeval van twijfel de geleidedocumenten, de handelsdocumenten en de registers van ontvangen en afgeleverde hoeveelheden te controleren ;
  - een in punt 1, onder b), bedoeld laboratorium via de bevoegde dienst op te dragen in geval van gegrond vermoeden van fraude, een monster van het betrokken produkt aan een analytisch en organoleptisch onderzoek te onderwerpen.
6. De dienst of het laboratorium waaraan overeenkomstig de punten 2 tot en met 5 een inlichting verstrekt wordt of waartoe een aanvraag wordt gericht, geeft daaraan zo spoedig mogelijk gevolg. Wanneer een verzoek evenwel geheel of gedeeltelijk niet kan worden ingewilligd, deelt de betrokken dienst dit onverwijld met opgave van redenen aan de aanvrager mede.

De uitgewisselde gegevens als bedoeld in de punten 2 tot en met 5 vallen onder het ambtsgeheim. Deze gegevens mogen aan niemand anders worden medegedeeld dan aan de personen die ambtshalve in Zwitserland, in de Lid-Staten of bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen ervan kennis moeten nemen met het oog op de uitvoering van de onderhavige overeenkomst, behalve in geval van bedrog of valsheid in geschrifte in de zin van de Zwitserse wet, enerzijds, of van de betrokken Lid-Staat van de Gemeenschap, anderzijds, in welke gevallen deze gegevens mogen worden medegedeeld aan andere autoriteiten die bevoegd zijn om er kennis van te nemen.

7. Zwitserland en de Gemeenschap stellen elkaar wederzijds in kennis van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die in de wijnsector thans van kracht zijn of later worden vastgesteld, voor zover die bepalingen van belang zijn voor de diensten die belast zijn met het officiële toezicht op wijn. Ook de definitieve administratieve of gerechtelijke beslissingen die van bijzonder belang zijn voor de uitlegging van voornoemde bepalingen, kunnen worden medegedeeld.
8. Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neerglegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Zwitserse Bondsstaat.

De werkingssfeer van deze overeenkomst strekt zich uit tot het Vorstendom Liechtenstein, zolang dit door een douane-unie met de Zwitserse Bondsstaat verbonden is.

9. Deze overeenkomst treedt in werking 30 dagen na de datum van het antwoord op dit schrijven.

De overeenkomst kan op ieder tijdstip worden opgezegd, op voorwaarde dat dit schriftelijk geschiedt en een termijn van één jaar in acht genomen wordt.

Ik verzoek U mij te willen bevestigen of Uw Regering met het bovenstaande instemt.?

Ik kan U de instemming van mijn Regering met het bovenstaande bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering  
van de Zwitserse Bondsstaat*

---